

Retiren el nou Astèrix en català per errades a la coberta

Editorial Salvat ha decidit retirar la versió catalana de la nova aventura d'Astèrix que s'ha posat a la venda avui a tot el món. La raó, una errada garrafal al títol. El còmic ha aparegut titulat 'El cel s'ens cau al damunt'. D'una banda, el verb 'caure' no és reflexiu i, d'una altra banda, estan mal apostrofsats els dos pronoms. VilaWeb ha parlat amb l'editora responsable de l'edició catalana, Trinitat Marull, que ha assegurat que avui mateix al matí enviaran un fax als llibreters perquè retirin els exemplars.



Segons Marull, l'errata només s'ha comès a la coberta, ja que a l'interior apareix la mateixa frase escrita de forma correcta: 'El cel ens cau al damunt'. Però, de fet, l'errada es repeteix a la primera plana interior.

L'editora no s'explica què ha passat i només pot atribuir l'error al secretisme amb què es porten aquest tipus de llibres amb grans llaçaments mundials i la rapidesa en què s'ha de tancar la coberta al darrer moment: 'El llibre anava per un cantó i la coberta per l'altre. No sé com ha passat. Van revisar el text tres correctors a Barcelona i un a París. I suposo que el problema ha estat haver donat la correcció per telèfon'.

Ahir va arribar un exemplar del nou Astèrix al Gremi de Llibreters. Segons ha explicat el gerent, Santi Ruiz, quan va veure el títol equivocament va enviar una nota a les llibreries i també a l'editorial alertant de l'errada. Avui Salvat diu que enviarà una nota a totes les llibreries perquè retirin els llibres. Segons Trinitat Marull, una nova edició corregida es podrà aconseguir a partir de dimecres o dijous de la setmana vinent. Els lectors que hagin comprat l'exemplar amb l'errata podran canviar el llibre. I segons Marull, aquests Astèrix tarats es destruiran.

14 octubre 2005

Una notícia de VilaWeb.cat
Edició GENERAL
<http://www.vilaweb.cat>
[Enllaç permanent](#)